



ENGLISH

DESCRIPTION

A- Joystick: move the joystick to direction 1 to display the kWh meter, to direction 2 to display the currents and to direction 3 to display the voltages. Move the joystick to direction 4 to display the information, **Sn**: serial number, **Yr**: production year and firmware revision. The instrument will automatically go back to the kWh meter page, as default, after one minute.
B- Sequence phase alarm: shows if the phase sequence is wrong. The measurement is independent of the current flow direction. **"EEE" is displayed in case of "OVERFLOW"**.

HOW TO TRACE THE PRODUCT: provide both the additional code of the manufacture, the same one you can find on the label close to the serial number and the production year **Yr** accessing the info pages of the instrument moving the joystick to direction 4. The code on the label is made up of the serial number **Sn** and of an additional code of manufacture (the latter is a progressive number).

ELECTRICAL CONNECTIONS

[1]- 3 phases, 4 wires, unbalanced load.
[2]- RS485 serial port connection.
[3]- Wiring for M-Bus. **Note:** It is mandatory to use VMU-B to connect EM33 to M-Bus.
NOTE: the instrument measures the own self consumption, so the L2 displayed current is not 0 also without a connected load.

PROGRAMMING

To enter the programming mode the joystick is to be pressed for at least 3 sec. **01- PAS:** entering the right password (default value is 0) allows accessing the main menu. **02- n.PA:** it allows changing the password. **03- Adr:** it allows selecting the serial address of the instrument (from 1 to 247). **04- bdr:** it allows selecting the baud rate (4.800 or 9.600 baud). **05- End:** it allows exiting the programming mode by pressing the joystick. Joystick directions 3 and 4 allow browsing the main menu again.

SAFETY PRECAUTIONS

Read carefully the instruction manual. If the instrument is used in a manner not specified by the producer, the protection provided by the instrument may be impaired.
Maintenance: make sure that the connections are correctly carried out in order to avoid any malfunctioning or damage to the instrument. To keep the instrument clean, use a slightly damp cloth; do not use any abrasives or solvents. We recommend to disconnect the instrument before cleaning it.

ITALIANO

DESCRIZIONE

A- Joystick: spingere in direzione 1 per visualizzare il contatore di kWh. Spingere in direzione 2 per visualizzare le correnti. Spingere in direzione 3 per visualizzare le tensioni. Spingere in direzione 4 per visualizzare le informazioni **Sn**: numero di serie, **Yr**: anno di produzione e revisione del firmware. La pagina visualizzata di default è quella del contatore di kWh; lo strumento si riporterà automaticamente su di essa dopo un minuto.
B- Allarme sequenza fasi: indica che la sequenza delle fasi non è corretta. La misura è indipendente dal verso della corrente. **In caso di "OVERFLOW" lo strumento visualizza "EEE"**.

RINTRACCIABILITA' DELLO STRUMENTO: fornire il numero di serie **Sn** e l'anno di produzione **Yr** accedendo alle pagine info dello strumento spingendo il joystick in direzione 4. Sulla targhetta il numero di serie **Sn** è aggiunto di un'ulteriore codice di fabbricazione.

COLLEGAMENTI ELETTRICI

[1]- 3 fasi, 4 fili, carico squilibrato.
[2]- Connessione porta seriale RS485.
[3]- Connessione per M-Bus. **Nota:** si deve utilizzare VMU-B per connettere EM33 a M-Bus.
NOTA: lo strumento misura il proprio autoconsumo, quindi anche in assenza di un carico collegato la corrente L2 è diversa da 0.

PROGRAMMAZIONE

Per accedere alla programmazione completa dello strumento premere il joystick per almeno 3sec. **01- PAS:** inserendo il valore di password corretto (di default 0) si accede al menù principale. **02- n.PA:** nuova password. **03- Adr:** indirizzi seriale (da 1 a 247). **04- bdr:** velocità di trasmissione dati (4.800; 9.600 bit/s). **05- End:** per tornare al modo misura premere il joystick, o spingerlo in direzione 3 e 4 per restare nel menù di programmazione.

NORME DI SICUREZZA

Leggere attentamente il manuale istruzioni. Qualora l'apparecchio venisse adoperato in un modo non specificato dal costruttore, la protezione prevista dall'apparecchio potrebbe essere compromessa. **Manutenzione:** assicurarsi che i collegamenti siano effettuati correttamente al fine di evitare qualsiasi mal funzionamento o danneggiamento dello strumento. Per mantenere pulito lo strumento usare un panno leggermente inumidito; non usare abrasivi o solventi. Si consiglia di scollegare lo strumento prima di pulirlo.

DEUTSCH

BESCHREIBUNG

A- Joystick: um die kWh Zähler anzuzeigen, muß der Joystick in Richtung 1 gedrückt werden; um die Ströme anzuzeigen, muß der Joystick in Richtung 2 gedrückt werden; um die Spannung anzuzeigen, muß der Joystick in Richtung 3 gedrückt werden; um die Informationen anzuzeigen, muß der Joystick in Richtung 4 gedrückt werden. **Sn:** Seriennummer, **Yr:** Herstellungsjahr und Revision der Firmware. Die kWh Zähler werden nach einer Minute automatisch angezeigt.
B- Phasenfolge Alarm: die Phasenfolge ist falsch. Die Messung ist unabhängig von der Stromrichtung.
Im Falle einer Messbereichsüberschreitung, wird "EEE" angezeigt.

NACHVERFOLGUNG DES PRODUKTES: über die Seriennummer **Sn** und Produktionsjahr **Yr**. Zugriff auf die Infoseiten des Instruments erhalten Sie durch drücken des Joysticks in Richtung 4. Der Code auf der Etikette besteht aus der Seriennummer **Sn** und einem zusätzlichen Produktionscode.

ELEKTRISCHE ANSCHLUSS

[1]- 3-Phasen, 4-Adern asymmetrische Last.
[2]- RS485 Kommunikationsport.
[3]- Anschluss für M-Bus. **Hinweis:** Es ist zwingend notwendig, VMU-B zur Verbindung von EM33 mit M-Bus zu verwenden.
ANMERKUNG: Das Instrument misst der selbst Verbrauch, so der L2 angezeigte Strom ist nicht 0 auch ohne angeschlossene Last.

PROGRAMMIERUNG

Um in den Programmiermodus zu gelangen, muss der Joystick in Richtung 1 für mindestens 3 Sek gedrückt werden. **01- PAS:** durch Eingabe des richtigen Passworts (Default-Wert beträgt 0) rufen Sie das Hauptmenü auf. **02- n.PA:** ermöglicht Passwortänderung. **03- Adr:** ermöglicht die Wahl der seriellen Geräteadressen (von 1 bis 247). **04- bdr:** ermöglicht die Wahl der Übertragungsgeschwindigkeit (4.800 bzw. 9.600 baud). **05- End:** ermöglicht das Verlassen des Programmiermodus durch Druck des Joysticks. Joystick-Richtungen 3 und 4 ermöglichen einen erneuten Suchlauf im Hauptmenü.

SICHERHEITBESTIMMUNGEN

Die Betriebsanleitung aufmerksam lesen. Sollte das Gerät nicht gemäß der Herstellerangaben verwendet werden, könnte der vom Gerät vorgesehene Schutz beeinträchtigt werden. **Wartung:** Beachten Sie den korrekten Anschluss aller Anschluss terminals um eine Beschädigung des Instruments zu vermeiden. Das Gerät mit einem feuchten Tuch reinigen; keine Scheuerver- oder Lösemittel verwenden. Das Gerät vor der Reinigung ausschalten.

FRANÇAIS

DESCRIPTION

A- Joystick: déplacer le joystick en direction 1 pour afficher le compteur d'énergie en kWh, en direction 2 pour afficher les courants et en direction 3 pour afficher les tensions. Déplacer le joystick en direction 4 pour afficher les informations suivantes; **Sn:** n° de série ; **Yr:** année de production et révision du firmware. Après 1 minute, le compteur retournera par défaut sur la page du compteur en kWh.
B- Alarme d'ordre de phase: indique si la séquence des phases est incorrecte. La mesure est indépendante du sens du courant. **"EEE" est affiché en cas de "SURCHARGE"**.

TRAÇABILITÉ DU PRODUIT: le n° de série **Sn** et l'année de production **Yr** sont accessibles sur la page info de l'instrument en déplaçant le joystick en direction 4. Le code sur l'étiquette est constitué du n° de série **Sn** et d'un code fabricant additionnel.

SCHEMAS ELECTRIQUES

[1]- 3 phases, 4 câbles, charge déséquilibrée.
[2]- Connexion série RS485.
[3]- Connexion pour M-Bus. **Note:** Il est obligatoire d'utiliser le VMU-B pour connecter EM33 à M-Bus.
NOTE: L'instrument mesure la propre consommation, de façon que le courant L2 affiché est différente de 0, aussi sans une charge connectée.

PROGRAMMATION

Pour accéder à la programmation complète de l'instrument, appuyer sur le joystick pour au moins 3 sec. **01- PAS:** en introduisant la valeur du mot de passe correct (par défaut 0), on accède au menu principal. **02- n.PA:** nouveau mot de passe. **03- Adr:** adresse série (de 1 à 247). **04- bdr:** vitesse de transmission données (4.800 ou 9.600 baud). **05- End:** pour revenir au mode mesure, appuyer sur le joystick en direction 1 ou pousser le joystick en direction 3-4 pour rester dans le menu de programmation.

MESURES DE SECURITE

Lire attentivement le manuel de l'utilisateur. Si l'appareil est utilisé dans des conditions différentes de celles spécifiées par le fabricant, le niveau de protection prévu par l'instrument peut être compromis. **Entretien:** s'assurer que les connexions sont réalisées correctement dans le but d'éviter toutes fautes ou endommagements de l'appareil. Pour nettoyer l'instrument, utiliser un chiffon humide; ne pas utiliser d'abrasifs ou de solvants. Il faut déconnecter le dispositif avant de procéder au nettoyage.

ESPAÑOL

DESCRIPCION

A- Joystick: para visualizar el contador kWh, mover el joystick en dirección 1. Para visualizar las páginas de intensidad, mover el joystick en dirección 2. Para visualizar la tensión, mover el joystick en dirección 3. Para visualizar las informaciones, mover el joystick en dirección 4. **Sn:** número de serie, **Yr:** año de producción y revisión de firmware. La página del contador kWh es estándar, y el equipo la visualiza automáticamente después un minuto.
B- Alarma secuencia fases: indica que la secuencia de las fases no es correcta. La medida es independiente de la dirección de la intensidad. **En caso de "SOBRECARGA" el equipo visualiza "EEE"**.

CÓMO LOCALIZAR EL PRODUCTO: facilitar el número de serie **Sn** y el año de fabricación **Yr**, accediendo a las páginas de información del equipo moviendo el joystick a la dirección 4. El código en la etiqueta se compone del número de serie **Sn** y un código adicional por la fabricación.

CONEXIONES ELÉCTRICAS

[1]- Trifásico, 4 hilos, carga desequilibrada.
[2]- Conexión de puerto serie RS485.
[3]- Conexión para M-Bus. **Nota:** Es obligatorio utilizar VMU-B para conectar EM33 a M-Bus.
NOTA: el instrumento mide el propio consumo, de modo que la intensidad L2 mostrada no es 0 también sin una carga conectada.

PROGRAMACIÓN

Para entrar al modo de programación completo hay que presionar el joystick en dirección 1 por al menos 3 seg. **01- PAS:** introduciendo la clave correcta (valor por defecto 0) se accede al menú principal. **02- n.PA:** permite cambiar la clave. **03- Adr:** permite seleccionar la dirección serie del instrumento (de 1 a 247). **04- bdr:** permite seleccionar los baudios (4.800 ó 9.600). **05- End:** permite salir del modo de programación moviendo el joystick. Las direcciones 3 y 4 del joystick permiten ir de nuevo al menú principal.

NORMAS DE SEGURIDAD

Lea atentamente este manual de instrucciones. Si el instrumento se usa de modo distinto al indicado por el fabricante, la protección de seguridad ofrecida por el instrumento podrá resultar dañada. **Mantenimiento:** asegúrese de montar correctamente los módulos extraíbles y los cables correspondientes para evitar un mal funcionamiento y posibles daños en el equipo. Para limpiar el equipo, utilizar siempre un trapo ligeramente humedecido, nunca productos abrasivos o disolventes. Se recomienda desconectar siempre el instrumento antes de limpiarlo.

■ TECHNICAL SPECIFICATIONS

Input specifications: System type: 3. Current: direct input, current range 5 (32) A. Voltage: 230V_{LN} / 420V_{LL}. **Accuracy** (display): @25°C ±5°C, R.H. ≤60%, 48-62Hz) lb: 5A, Imax: 32A; Un: from 196 to 265V_{LN} (from 340 to 460 V_{LL}). **Current:** from 0,004lb to 0,2lb: ±(0,5% RDG +3DGT); from 0,2lb to Imax: ±(0,5% RDG +1DGT). Active power ±(1%RDG +2DGT). Active energy, Class 1 according to EN62053-21. Class B (kWh) according to EN50470-3. Start-up current: 20mA.

Additional errors: influence quantities: according to EN62053-21, EN50470-1-2. **Temperature drift:** ≤200ppm/°C. **Sampling frequency:** 1600 samples/s at 50Hz, 1900 samples/s at 60Hz.

Display: 2 lines (1 x 7 DGT; 2 x 3 DGT). Type: LCD, h 9mm. Instantaneous variables: 3 DGT. Energies: 7 DGT. Overload status: EEE indications when the measured value exceeds the "continuous input overload" (max. measuring capacity). Max. and Min. indication: max. instantaneous variables: 999; energies: 999 999 9. Min. indication: 999 999 9. Min. instantaneous variables: 0; energies 0,0 or 0. **LED:** red LED (consumed energy), 0,001kWh by pulse. Max. frequency: 16Hz according to EN50470-1. **Measurements:** TRMS measurement method of distorted wave forms. Coupling type: direct. **Crest factor:** lb 5A ≤4 (45A max. peak). **Current overload:** continuous: 32A at 50Hz. For 10ms: 960A max at 50Hz. **Voltage overload:** continuous 265V_{LN}. For 500ms 275V_{LN}. **Input impedance:** refers to "power consumption".

Current: < 4VA. **Frequency:** from 48 to 62 Hz. **Joystick:** for variable selection and serial communication address/speed programming. **RS485** type Multidrop, bidirectional (static and dynamic variables). Connections 2-wire. Max. distance 1000m. Addresses 247, selectable by means of the front push-button. Protocol MODBUS/JBUS (RTU). Data (bidirectional). Dynamic (reading only) system and phase variables. Static (writing and reading) communication address and baud-rate parameters. Static (reading only) serial number, year of production and firmware revision. Data format 1 start bit, 8 data bit, no parity, 1 stop bit. Baud-rate: 4800, 9600 bits/s. Parity: none. Driver input capability 1/5 unit load. Maximum 160 transceivers on the same bus. Insulation by means of optocouplers, 4000VRMS output to measuring input. **Operating temperature:** from -25°C to +55°C (from 13°F to 131°F). (R.H. from 0 to 90% non condensing @ 40°C) according to EN62053-21 and EN62053-23. **Storage temperature:** from -30°C to +70°C (from 22°F to 140°F) (R.H. < 90% non-condensing @ 40°C) according to EN62053-21 and EN62053-23. **Installation category:** Cat. III (IEC60664, EN60664). **Insulation (for 1 minute):** 4000VRMS between measuring inputs and power supply 4000VRMS between power supply and RS485/digital outputs. **Dielectric strength:** 4000 VRMS for 1 minute. **Rejection:** CMRR 100 dB from 48 to 62 Hz. **EMC:** according to EN62052-11. Electrostatic discharges: 15kV air discharge; Immunity to irradiated test with current: 10V/m from 80 to 2000MHz; electromagnetic field test without any current: 30V/m from 80 to 2000MHz; Burst on current and voltage measuring input circuits: 4kV. Immunity to conducted disturbances: 10V/m from 150kHz to 80MHz. Surge on current and voltage measuring input circuits: 4kV. Radio frequency suppression according to CISPR 22. **Standard compliance:** safety IEC60664, IEC61010-1 EN60664, EN61010-1 EN62052-11, EN50470-1. Metrology EN62053-21, EN50470-3. MID "annex MI-003". Approvals: CE, MID according to "Annex B" (EC type certificate). **Connections:** screw-type. Cable cross section area: Max. 16 mm² (measuring inputs); Min. 2,5 mm² (measuring inputs). Other inputs: 1,5 mm². Min./max. screw tightening gauge: 1,7 Nm / 3 Nm. **DIN Housing:** dimensions 71 x 90 x 64,5 mm. Material: nylon PA66; self-extinguishing; UL 94 V-0. DIN rail mounting. **Protection degree:** front: IP50. Connections: IP20. **Weight:** approx. 400 g (casing included). **Self power supply:** range 230V_{LN} -15% +15%, 48-62Hz. **Auto consumption:** ≤12VA/2W.

MID CONFORMITY "ANNEX MI-003"
Accuracy: 0,9 Un ≤ U ≤ 1,1 Un; 0,98 fn ≤ f ≤ 1,02 fn; fn: 50 or 60Hz; cosφ: from 0,5 inductive to 0,8 capacitive. Class B; I st: 0,02A; I min: 0,25A; I tr: 0,5A; I max: 32A. **Operating temperature:** from -25°C to +55°C (from 13°F to 131°F) (R.H. from 0 to 90% non condensing at 40°C). **EMC conformity:** E2.

■ CARATTERISTICHE TECNICHE
Ingressi di misura: Sistema trifase. Corrente: Ingresso diretto portata corrente 5 (32) A. Tensione 230V_{LN} / 420V_{LL}. **Precisione** (display): @25°C ±5°C, U.R. ≤60%, 48-62Hz) lb: 5A, Imax: 32A; Un: da 196 a 265V_{LN} (da 340 a 460 V_{LL}). **Corrente:** da 0,004lb a 0,2lb: ±(0,5% RDG +3DGT); da 0,2lb a Imax: ±(0,5% RDG +1DGT). Potenza attiva ±(1%RDG +2DGT). Energia attiva, Classe 1 secondo EN62053-21. Classe B (kWh) secondo EN50470-3. Corrente di avviamento: 20mA. **Errori addizionali:** grandezze di influenza: secondo EN62053-21, EN50470-1-2. **Deriva termica:** ≤200ppm/°C. **Frequenza di campionamento:** 1600 campioni/s a 50Hz; 1900 campioni/s a 60Hz. **Display:** 2 linee (1 x 7 DGT; 2 x 3 DGT). Tipo: LCD, h 9mm. Lettura variabili istantanee: 3 DGT. Energia: 7 DGT. Stato sovraccarico: indicazione EEE quando il valore misurato eccede il "sovraccarico continuo d'ingresso" (massima capacità di misura). Indicazione Max. e Min.: Max. variabili istantanee: 999; energie: 999 999 9,9 o 9 999 999. Min. variabili istantanee: 0; energia 0,0 o 0. **LED:** LED rosso (energia consumata), 0,001kWh per impulso. Frequenza max: 16Hz; secondo EN50470-1. **Misura:** metodo TRMS misura delle forme d'onda distorte. Tipo di accoppiamento: diretto. **Fattore di cresta:** lb 5A ≤4 (45A max. picco). **Sovraccarico corrente:** continuo: 32A a 50Hz. Per 10ms: 960A max a 50Hz. **Sovraccarico tensione:** continuo 265V_{LN}. Per 500ms 275V_{LN}. **Impedenza d'ingresso:** vedi "consumo". **Corrente:** < 4VA. **Frequenza:** da 48 a 62 Hz. **Joystick:** per la selezione della pagina di misura e la programmazione della velocità ed indirizzo della porta seriale. **RS485** tipo Multidrop, bidirezionale (variabili statiche e dinamiche). Connessioni 2 fili. Distanza Max. 1000m. Indirizzi 247, selezionabili mediante tasto frontale. Protocollo MODBUS/JBUS (RTU). Dati (bidirezionali), dinamici (solo lettura): variabili si sistema e di fase. Statici (scrittura e lettura) parametri di comunicazione, indirizzo e velocità di trasmissione. Statici (solo lettura) numero di serie, anno di produzione e revisione del firmware. Formato dati: 1 bit di start, 8 bit dati, nessuna parità, 1 bit di stop. Velocità di trasmissione selezionabile: 4800, 9600 bits/s. Parità: nessuna. Dispositivi in rete 1/5 unit load, massimo 160 dispositivi nella stessa rete. Isolamento mediante optoisolatori, 4000VRMS tra uscite ed ingressi di misura. **Temperatura di funzionamento:** da -25°C a +55°C (da 13°F a 131°F). (U.R. da 0 a 90% senza condensa @ 40°C) secondo EN62053-21 e EN62053-23. **Temperatura di immagazzinamento:** da -30°C a +70°C (da 22°F a 140°F) (U.R. < 90% senza condensa @ 40°C) secondo EN62053-21 e EN62053-23. **Categoria di installazione:** Cat. III (IEC60664, EN60664). **Isolamento (per 1 minuto):** 4000 VRMS tra ingressi di misura ed alimentazione. 4000 VRMS tra alimentazione e RS485/uscite digitali. **Rigidità dielettrica:** 4000 VRMS per 1 minuto. **Reiezione** CMRR 100 dB da 48 a 62 Hz. **EMC:** secondo EN62052-11. Scariche elettrostatiche: 15kV scarica in aria; Immunità campi elettromagnetici irradianti: provato con corrente applicata: 10V/m da 80 a 2000MHz; Provato senza corrente applicata: da 30V/m da 80 a 2000MHz; Immunità ai transitori veloci: sui circuiti degli ingressi di misura in corrente e tensione: 4kV. Immunità ai radio-disturbi condotti: 10V/m da 150kHz a 80MHz. Immunità ad impulso: sui circuiti degli ingressi di misura in corrente e tensione: 4kV. Emissioni in radiofrequenza secondo CISPR 22. **Conformità alle norme:** sicurezza IEC60664, IEC61010-1 EN60664, EN61010-1 EN62052-11, EN50470-1. Metrologia EN62053-21, EN50470-3. MID "allegato MI-003". Approvazioni CE, MID secondo "L'allegato B" (certificato tipo EC). **Connessioni:** a vite. Sezione del cavo: Max. 16 mm² (ingressi di misura); Min. 2,5 mm² (ingressi di misura). Altri ingressi: 1,5 mm². Coppia min./max serraggio viti: 1,7 Nm / 3 Nm. **Custodia DIN:** Dimensioni 71 x 90 x 64,5 mm. Materiale: nylon PA66; autoestinguenza: UL 94 V-0. Montaggio a guida DIN. **Grado di protezione:** frontale: IP50. Connessioni: IP20. **Peso:** circa 400 g (imballo incluso). **Autoalimentazione:** 230V_{LN} -15% +15%, 48-62Hz. **Autoconsumo:** ≤ 12VA/2W.

■ CONFORMITÀ "ALLEGATO MI-003"
Precisione: 0,9 Un ≤ U ≤ 1,1 Un; 0,98 fn ≤ f ≤ 1,02 fn; fn: 50 o 60Hz; cosφ: da 0,5 induttivo a 0,8 capacitivo. Classe B; I st: 0,02A; I min: 0,25A; I tr: 0,5A; I max: 32A. **Temperatura di funzionamento:** da -25°C a +55°C (da 13°F a 131°F) (U.R. da 0 a 90% senza condensa @ 40°C). **Conformità EMC:** E2.

■ TECHNISCHE DATEN

Messeingänge (Nennwerte): 3 Phasensystem. Strommessung: Direktmessung; Strombereich 5 (32) A. Spannung 230V_{LN} / 420V_{LL}. **Genauigkeit** (Anzeige): @25°C ±5°C, R.F. ≤60%, 48-62Hz) lb: 5A, Imax: 32A; Un: von 196 bis 265V_{LN} (von 340 bis 460 V_{LL}). **Strom:** von 0,004lb bis 0,2lb: ±(0,5% RDG +3DGT); von 0,2lb bis Imax: ±(0,5% RDG +1DGT). Wirkleistung ±(1%RDG +2DGT). Wirkenergie, Klasse 1 gemäß EN62053-21. Klasse B (kWh) gemäß EN50470-3. Startstrom: 20mA. **Zusätzlicher Energiefehler:** Bereichsüberschreitungen abhängig: gemäß EN62053-21, EN62053-23. **Temperaturbewegung:** ≤200ppm/°C. **Abtastrate:** 1600 Abtastpunkte/s @ 50Hz, 1900 Abtastpunkte/s @ 60Hz. **Anzeige:** 2 Linien (1 x 7 DGT; 2 x 3 DGT). Art: LCD, h 9mm. Momentanmessgrößen: 3 DGT. Energie: 7 DGT. Überlastungsanzeige: EEE-Anzeige bei dauer hafter überhöhter Eingangsüberlastung (Überschreitung der Messeingangs-maximalwerte), Max. und Min. Anzeige: Max. momentanmessgrößen: 999; Energien: 999 999 9,9 oder 9 999 999. Min. Momentanmessgrößen: 0; Energien 0,0 oder 0. **LED-Leuchten:** rote LED (Energieverbrauch), 0,001kWh je Puls. Max. Frequenz: 16Hz gemäß EN50470-1. **Messmethode:** TRMS-Messungen von verzerrten Wellenformen. Direktkopplung. **Scheitwertfaktor:** lb 5A ≤4 (45A Hochspitze). **Überlaststrom:** dauer: 32A @ 50Hz. Für 10ms: 960A max @ 50Hz. **Überlastspannung:** dauer 265V_{LN}. Für 500ms 275V_{LN}. **Eingangsimpedanz:** in Abhängigkeit der Leistungsaufnahme. **Strom < 4VA. Frequenz:** von 48 bis 62 Hz. **Joystick** für Auswahl der Variablen und zur Programmierung der seriellen Schnittstellenadresse. RS485: Typ Multidrop, bidirektional (statische und dynamische Messgrößen). Anschlüsse: 2-adrig. Max. Entfernung 1000m. Adressen: 247, wählbar mit dem Druckknopf auf der Vorderseite. Protokoll: MODBUS/JBUS (RTU). Daten (bidirektional) Dynamisch (nur Lesen): System- und Phasenvariablen. Statisch (Lesen und Schreiben) Schnittstellenadresse und Parameter der Baudrate. Statisch (nur Lesen) Seriennummer, Herstellungsjahr und Revision der Firmware. Datenformat 1 Start Bit, 8 Daten Bits, Keine Parität, 1 Stopp Bit. Baudrate wählbar: 4800, 9600 bits/s. Parität: keine. Treiberleistungsleistung: 1/5 Ladungsbeitrag. Höchstens 160 Sender-Empfänger am selben Bus. Isolation durch Optokoppler, 4000 VRMS Ausgang Eingangsmessungen. **Betriebstemperatur:** von -25°C bis +55°C (von 13°F bis 131°F). (R.F. von 0 bis 90% nicht-kondensierend @ 40°C) gemäß EN62053-21 und EN62053-23. **Lagertemperatur:** von -30°C bis +70°C (von 22°F bis 140°F) (R.F. < 90% nicht-kondensierend @ 40°C) gemäß EN62053-21 und EN62053-23. **Installationskategorie:** Kat. III (IEC60664, EN60664). **Isolationsspannung (für 1 Minute):** 4000 VRMS zwischen Eingangsmessung und Stromversorgung. 4000 VRMS zwischen Stromversorgung und RS485/digitaler Ausgang. **Durchschlagfestigkeit:** 4000 VRMS für 1 Minute. **Dämpfungsverhältnis:** CMRR 100 dB von 48 bis 62 Hz. **EMC:** gemäß EN62052-11. Elektrostatische Entladungen: 15kV air discharge; Strahlungsimmunität: Test mit angelegtem Strom: 10V/m von 80 bis 2000MHz; Test ohne angelegten Strom: von 30V/m bis 80 @ 2000MHz; Überspannungsfestigkeit: am Strom- und Eingangsspannungsmesskreis: 4kV. Leiterstöße-immunität: 10V/m von 150KHz bis 80MHz. Störimpulsfestigkeit: am Strom- und Eingangsspannungsmesskreis: 4kV. Störabstrahlung gemäß CISPR 22. **Standardkompliance:** Sicherheit IEC60664, IEC61010-1 EN60664, EN61010-1, EN62052-11, EN50470-1. Metrologie: EN62053-21, EN50470-3. MID "Annex MI-003". Zulassungen: CE, MID gemäß "Anhang B" (Zulassung EC Typ). **Anschlüsse:** Schraubklemmen, Kabelquerschnitt: Max. 16 mm² (Messeingänge); Min. 2,5 mm² (Messeingänge). Weitere Eingänge: 1,5 mm². Min./Max. Schraubklemme-Drehmoment: 1,7 Nm / 3 Nm. **Gehäuse DIN:** Abmessungen: 71 x 90 x 64,5 mm. Material: Nylon PA66; selbstlöschend: UL 94 V-0. Montage: DIN Schiene. **Schutzgrad:** Front: IP50. Anschlüsse: IP20. **Gewicht:** ca. 400 g (incl. verpackung). **Selbststromversorgung:** Bereich 230V_{LN} -15% +15%, 48-62Hz. **Leistungsaufnahme:** ≤12VA/2W.

■ MID KONFORMITÄT "ANHANG MI-003"
Genauigkeit: 0,9 Un ≤ U ≤ 1,1 Un; 0,98 fn ≤ f ≤ 1,02 fn; fn: 50 o 60Hz; cosφ: von 0,5 induktiv bis 0,8 kapazitiv. Klasse B; I st: 0,02A; I min: 0,25A; I tr: 0,5A; I max: 32A. **Betriebstemperatur:** von -25°C bis +55°C (von 13°F bis 131°F) (R.F. von 0 bis 90% nicht-kondensierend @ 40°C). **EMV Konformität:** E2.

■ CARACTERISTIQUES TECHNIQUES
Entrées nominales: système triphasé. Courant: Entrée directe: plage de courant 5 (32) A. Tension 230V_{LN} / 420V_{LL}. **Precision** (affichage): @25°C ±5°C, H.R. ≤60%, 48-62Hz) lb: 5A, Imax: 32A; Un: de 196 à 265V_{LN} (de 340 à 460 V_{LL}). **Courant:** de 0,004lb à 0,2lb: ±(0,5% RDG +3DGT); de 0,2lb à Imax: ±(0,5% RDG +1DGT). Puissance active ±(1%RDG +2DGT). Energie active, Classe 1 selon EN62053-21. Classe B (kWh) selon EN50470-3. Courant de démarrage: 20mA. **Erreurs additionnelles énergie:** quantités influentes: selon EN62053-21, EN62053-23. **Dérive de température:** ≤200ppm/°C. **Taux d'échantillonnage:** 1600 échantillons/s @ 50Hz, 1900 échantillons/s @ 60Hz. **Afficheur:** 2 lignes (1 x 7 DGT; 2 x 3 DGT). Type: LCD, h 9mm. Relevé des variables instantanées: 3 DGT. Energies: 7 DGT. Etat de surcharge: le message "EEE" signal quand la valeur en cours de mesure excède la "surcharge d'entrées continues" (capacité de mesure max.). Indication Max. et Min.: Max. variables instantanées: 999; énergies: 999 999 9,9 ou 9 999 999. Min. variables instantanées: 0; énergies 0,0 ou 0. **LED:** LED rouge (consommation d'énergie), 0,001kWh par impulsion. Fréquence max: 16Hz selon EN50470-1. **Mesures:** méthode mesures TRMS des formes d'ondes déformées. Type de serrage: direct. **Facteur de crête:** lb 5A ≤4 (45A pic max.). **Surcharges de courant:** continu: 32A @ 50Hz. Pour 10ms: 960A max @ 50Hz. **Surcharges de tension:** continu 265V_{LN}. Pour 500ms 275V_{LN}. **Impédance d'entrée:** se référer à "consommation d'énergie". **Courant < 4VA. Fréquence:** de 48 à 62 Hz. **Joystick:** pur la sélection de variables et la programmation du adresse de communication série/vitesse. **RS485:** type Multimod, bidirectionnelle (variables statiques et dynamiques) Connexions: 2 fils, distance max 1000m. Adresses 247, peut être sélectionnée par le bouton frontal. Protocole MODBUS/JBUS (RTU). Données (bidirectionnelles), dynamique (lecture seule): variables du système et phase. Statique (lecture et écriture), adresse de communication et paramètres Baudrate. Statique (écriture seule) numéro de série, année de production et révision du firmware. Format de données: 1 bit de départ, 8 bits de données, pas de parité, 1 bit d'arrêt. Débit en Bauds: 4800, 9600 bits/s. Parité: aucune. Capacité d'entrée du pilote: 1/5 charge d'unité. Maximum 160 émetteurs-récepteurs sur le même bus. Isolation au moyen d'optocoupleurs, 4000 Veff aux entrées de mesure. **Température de fonctionnement:** de -25°C à +55°C (de 13°F à 131°F), (H.R. de 0 à 90% sans condensation @ 40°C) selon EN62053-21 et EN62053-23. **Température de stockage:** de -30°C à +70°C (de 22°F à 140°F) (H.R. < 90% sans condensation @ 40°C) selon EN62053-21 et EN62053-23. **Catégorie d'installation:** Cat. III (IEC60664, EN60664). **Isolation (pendant 1 minute):** 4000 VRMS entre entrées de mesure et alimentation. 4000 VRMS entre alimentation et RS485/sortie logique. **Tension diélectrique:** 4000 VRMS pour 1 minute. **Emission de bruit:** CMRR 100 dB de 48 à 62Hz. **EMC:** selon EN62052-11. Décharges électrostatiques: 15kV décharge atmosphérique; Immunité aux bruits par conduction: test avec courant: 10V/m de 80 à 2000MHz; Test sans courant aucun courant: 30V/m de 80 à 2000MHz; Transitoires: sur circuits d'entrées de mesure courant et tension: 4kV. Immunité aux bruits par conduction: 10V/m de 150kHz à 80MHz. Immunité à l'impulsion: sur circuits d'entrées de mesure courant et tension: 4kV. Suppression fréquence radio selon CISPR 22. **Conformité aux standards:** sécurité IEC60664, IEC61010-1 EN60664, EN61010-1, EN62052-11, EN50470-1. Métrologie EN62053-21, EN50470-3. MID "Annex MI-003". Approbations CE, MID selon "annexe B". **Connexions:** à vis. Section de câble: Max. 16 mm² (entrées de mesure); Min. 2,5 mm² (entrées de mesure). Autres entrées: 1,5 mm². Couple de serrage de vis min./max: 1,7 Nm / 3 Nm. **Boutier DIN.** Dimensions 71 x 90 x 64,5 mm. Matériau: nylon PA66; auto extinguable: UL 94 V-0. Montage: sur rail DIN. **Indice de protection:** face avant: IP50. Terminaisons de vis: IP20. **Poids:** environs 400 g (emballage inclus). **Versión auto-alimentée:** plage 230V_{LN} -15% +15%, 48-62Hz. **Consumation d'énergie:** ≤12VA/2W.

■ CONFORMITÄT MID "ANNEX MI-003"
Precision: 0,9 Un ≤ U ≤ 1,1 Un; 0,98 fn ≤ f ≤ 1,02 fn; fn: 50 o 60Hz; cosφ: de 0,5 inductif à 0,8 capacitive. Classe B; I st: 0,02A; I min: 0,25A; I tr: 0,5A; I max: 32A. **Température de fonctionnement:** de -25°C à +55°C (de 13°F à 131°F) (H.R. de 0 à 90% sans condensation @ 40°C). **Conformité CEM:** E2. **Conformité mécanique:** M2.

■ ESPECIFICACIONES TECNICAS

Entradas de medida: Sistema trifásico. Intensidad: conexión directa 5 (32) A. Tensión 230V_{LN} / 420V_{LL}. **Precision:** (display): @25°C ±5°C, H.R. ≤60%, 48-62Hz) lb: 5A, Imax: 32A; Vn: de 196 a 265V_{LN} (de 340 a 460 V_{LL}). **Intensidad:** de 0,004lb a 0,2lb: ±(0,5% lec. +3 dig.) dig. de 0,2lb a Imax: ±(0,5% lec. +1dig.). Potencia activa ±(1% lec. +2dig.). Energia activa: Clase 1 según EN62053-21. Clase B (kWh) según EN50470-23. Intensidad de arranque: 20mA. **Errorres adicionales:** influencia según norma EN62053-21, EN62053-23. **Deriva térmica:** ≤200ppm/°C. **Frecuencia de muestreo:** 1600 lecturas/s @ 50Hz; 1900 lecturas/s @ 60Hz. **Display:** 2 líneas (1 x 7 DGT; 2 x 3 DGT). Tipo: LCD, h 9mm. Lectura de variables instantáneas: 3 DGT. Energia: 7 DGT. Indicación de sobrecarga: EEE cuando el valor medido excede la "sobrecarga de entrada continua" (capacidad máxima de medida). Indicaciones máx. y mín. variables instantáneas máx.: 999; energías: 999 999 9,9 o 9 999 999. Variables instantáneas mín.: 0; energías 0,0 o 0. **LED:** LED rojo (energía consumida), 0,001kWh por pulsos. Frecuencia máx: 16Hz según EN50470-1. **Medidas:** medida TRMS de una onda distorsionada. Tipo de conexión: directo. **Factor de cresta:** lb 5A ≤4 (45A pic máx.). **Sobrecargas intensidad:** continua: 32A a 50Hz. Durante 10ms: 960A máx @ 50Hz. **Sobrecargas de tensión:** continua 265V_{LN}. Durante 500ms 275V_{LN}. **Impedancia de entrada:** ver "autoconsumo". **Intensidad:** < 4VA. **Frecuencia:** de 48 a 62 Hz. **Joystick:** para la selección de las variables y programación dirección de comunicación serie/velocidad. **RS485** tipo: multiterminar, bidireccional (variables estáticas y dinámicas). Conexiones: 2 hilos. Máx. distancia 1000m. Direcciones: 247, seleccionables por medio del pulsador frontal. Protocolo MODBUS/JBUS (RTU). Datos (bidireccionales). Dinámico (sólo lectura): variables de sistema y fase. Estático (lectura y escritura): dirección de comunicación y parámetros de velocidad en bauds. Estático (sólo lectura) número de serie, año de producción y revisión de firmware. Formato de datos: 1 bit de inicio, 8 bit de datos, sin paridad, 1 bit de parada. Velocidad en baudios. Seleccionable: 9600, 19200, 38400, 115200 bits/s. Paridad: ninguna. Capacidad de entrada del controlador. Carga unidad 1/5. Máximo 160 transmisores-receptores en el mismo bus. Aislamiento mediante optocopladores, 400 VRMS entre salida y entradas de medida. **Temperatura de funcionamiento:** de -25°C a +55°C (de 13°F a 131°F). (H.R. de 0 a 90% sin condensación @ 40°C) según EN62053-21 y EN62053-23. **Temperatura de almacenamiento:** de -30°C a +70°C (de 22°F a 140°F) (H.R. < 90% sin condensación @ 40°C) según EN62053-21 y EN62053-23. **Categoría de instalación:** Cat. III (IEC60664, EN60664).

Aislamiento (durante 1 minuto): 4000VRMS entre entradas de medida y entrada de alimentación. 4000 VRMS entre RS485/salidas digitales. **Rigidéz dieléctrica:** 4000 VRMS durante 1 minuto. **Inmunidad al ruido** CMRR 100 dB de 48 a 62 Hz. **Compatibilidad electromagnética (EMC):** según EN62052-11. Descargas electrostáticas: 15kV en el aire; Inmunidad a los campos electromagnéticos radiados: prueba con intensidad aplicada: 10V/m de 80 a 2000MHz; Prueba sin intensidad aplicada: 30V/m de 80 a 2000MHz; Ráfagas en el circuito de entradas de medida de intensidad y tensión: 4kV. Inmunidad a las perturbaciones conducidas: 10V/m de 150kHz a 80MHz. Aislamiento: en los circuitos de las entradas de medida en intensidad y tensión: 4kV. Emisiones de radiofrecuencia CISPR 22. **Conformidad con las normas:** seguridad IEC60664, IEC61010-1 EN60664, EN61010-1, EN62052-11, EN50470-1. Metrologia EN62053-21, EN50470-3. MID "anexo MI-003". Homologaciones CE, MID según el "anexoB". **Conexiones:** a tornillo. Sección de cable: máx. 16 mm² (entradas de medida); mín. 2,5 mm² (entradas de medida). Otras entradas: 1,5mm². Mín/Máx. par de apriete: 1,7 Nm / 3 Nm. **Caja DIN:** Dimensiones 71 x 90 x 64,5 mm. Material: nylon PA66; autoextinguible: UL 94 V-0. Montaje: carril DIN. **Grado de protección:** panel frontal: IP50. Conexiones: IP20. **Peso:** aprox. 400 g (embalaje incluido). **Autoalimentación:** escala 230V_{LN} -15% +15%, 48-62Hz. **Autoconsumo:** ≤12VA/2W.

■ CONFORMIDAD CON EL ANEXO "MI-003"
Precision: 0,9 Vn ≤ V ≤ 1,1 Vn; 0,98 fn ≤ f ≤ 1,02 fn; fn: 50 o 60Hz; cosφ: de 0,5 inductiva a 0,8 capacitiva. Clase B; I st: 0,02A; I min: 0,25A; I tr: 0,5A; I max: 32A. **Temperatura de funcionamiento:** de -25°C a +55°C (de 13°F a 131°F) (H.R. de 0 a 90% sin condensación 40°C). **Conformidad EMC:** E2.

PAY ATTENTION!

For legal metrology the energy meter has to be provided with proper "Annex F" seal on a proper area on side of the meter.

ATTENZIONE!

Per la misura fiscale il contatore di energia deve essere provvisto di appropriato sigillo "Allegato F" in una area appropriata sulla superficie dello strumento.

WICHTIGER HINWEIS!

Für gesetzliche Konformität muß das Prüfiegel entsprechend MID Richtlinie "Anhang F" ordnungsgemäß an der Seite des Energiezählers angebracht sein.

NOTE IMPORTANTE!

Pour la métrologie légale, le compteur d'énergie doit être proposé avec l'étiquette précisant la mention "Annex F" sur le côté de l'appareil."

¡ATENCIÓN!

En cumplimiento de una medición homologada, el medidor tiene un sello "Annex F" en uno de los laterales.